

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 15 (1961)

**Heft:** 8: Lebendige Schule = Ecole vivante = Living school

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Faktor Kälte und Wärme

Jetzt werden die Heizkörper eingebaut. Sind sie auch richtig bemessen, und ist das Haus so isoliert, daß die Heizkosten nicht unnötig anwachsen?



Wählen Sie als Architekt und Bauherr gut isolierende Werkstoffe. Verwenden Sie für den Innenausbau Pavatex\*-Holzfaserplatten. Pavatex-Wand- und -Dachverkleidungen schützen gegen Hitze und Kälte. Mit Pavatex senken Sie Ihre Heizkosten und sichern sich das ganze Jahr ein ausgeglichenes Wohnklima. Pavatex-Isolierungen schaffen Wohnlichkeit!  
Pavatex AG Jenatschstraße 4, Zürich 2, Tel. 051/23 76 76

\* Pavatex ist eine  
geschützte Fabrik- und Handelsmarke

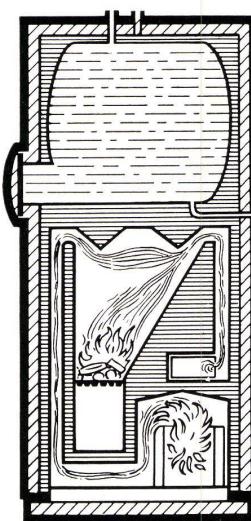
# Aus dem Land der langen Winter kommt CTC die Schweden-Heizung!



Nordisches Klima und Freude am Fortschritt lehrte die Schweden, ihre Raumheizung vorbildlich zu lösen. Schon 1933 entwickelte dort CTC, Europas grösste Stahlheizkessel-Fabrik, ihre erste Heizkessel-Boiler-Kombination. Diese Kombination, eine neue Norm für Spar- samkeit und Komfort, wurde zum Welterfolg. 200 000 installierte CTC-Kombikessel in aller Welt zeugen davon! 200 000 Referenzen!

CTC-Kombikessel, seit Jahren in schweizerischer Lizenz hergestellt. Wahlweise Verfeuerung von Kohle, Holz, Öl, Abfällen in zwei getrennten Feuerstellen. Jeder bewährte Oelbrenner kann angebaut werden. Erhöhter Wirkungsgrad dank durchdachter Rauchgasführung. Warmwasser- bereitung direkt über dem Feuerraum, also praktisch ohne Wärmeverlust. Preisgünstiges Heisswasser für Küche und Bad auch im Sommer in Hülle und Fülle.

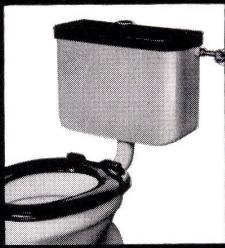
Ausführliche Dokumentation über das umfassende CTC-Kessel-Programm für Ein- und Mehrfamilienhäuser, Wohnblöcke, gewerbliche Betriebe sowie Verwaltungsgebäude durch die CTC Wärmespeicher GmbH, Neugasse 6, Zürich 5, Telefon 051 / 42 85 40



# CTC

die moderne  
Heizkessel-Boiler-  
Kombination

für Schulhäuser

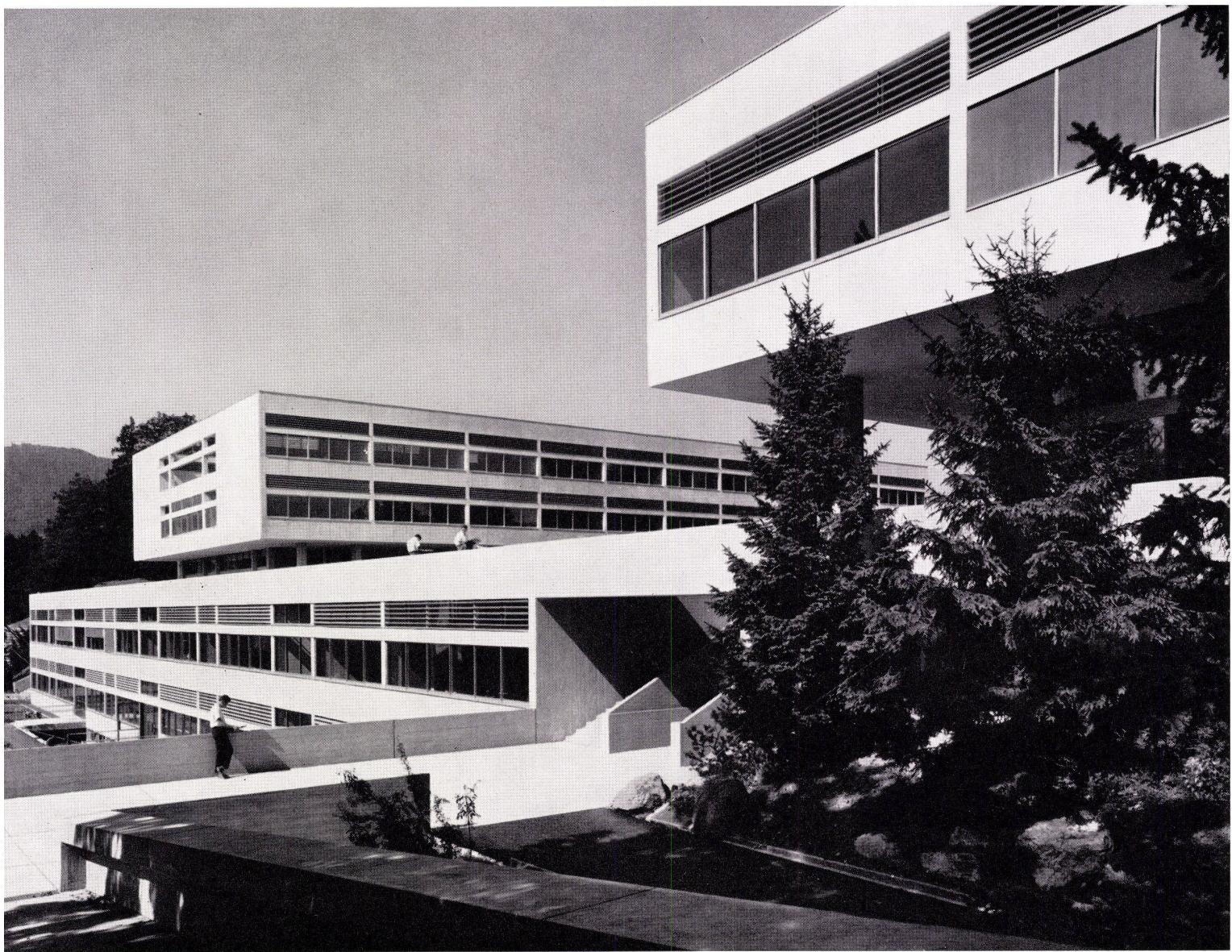


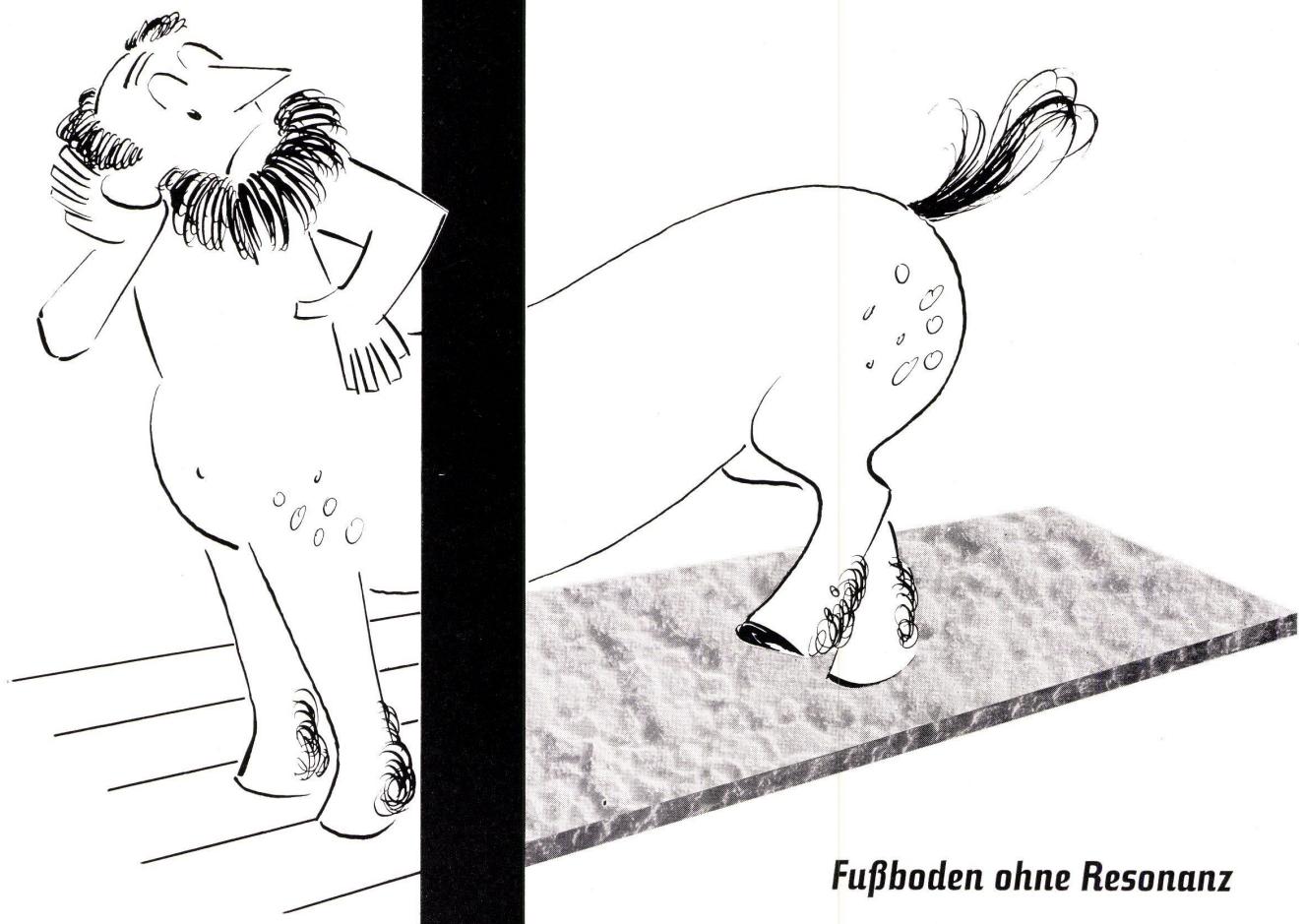
**GEBERIT empfiehlt  
den modernen  
tiefhängenden, robusten  
WC-Spülkasten**

Um ärgerliche Betriebsstörungen in WC-Anlagen mit hohem Benützungsgrad auszuschalten und die erforderliche Hygiene zu gewährleisten, müssen höchste Ansprüche an die Betriebssicherheit und die Spülwirkung gestellt werden. GEBERIT bietet Ihnen diese Sicherheit: denn Hunderttausende von GEBERIT-Anlagen in Schulhäusern, Verwaltungsgebäuden, Krankenhäusern, Hotels, Wohnsiedlungen usw. bewähren sich schon seit Jahren unter allen Druck- und Wasser- verhältnissen aufs beste. Die Konstruktion ist einfach und schliesst Reparaturen aus. Die Spülwirkung ist auch bei stärkster Beanspruchung vorbildlich. Der formschöne GEBERIT-Spülkasten spült ohne Lärm, das Material ist alterungsbeständig. 10 Jahre Werkgarantie.

Prof. Schader ETH/Zürich wählte für Zürichs neuestes Groß-Schulhaus «Kantonschule Freudenberg» die tiefhängenden GEBERIT-Spülkästen. Ein gutes halbes Jahrhundert Erfahrung im Spülkastenbau und 25 Jahre Erfahrung in der Verarbeitung von thermoplastischen Werkstoffen brachten ein Ergebnis von hoher Qualität: den tiefhängenden GEBERIT-Spülkasten.

# GEBERIT





## Fußboden ohne Resonanz

Lärm belastet die Nerven, setzt die Leistung herab und schadet der Gesundheit. Selbst wenn noch keine organischen Schäden festzustellen sind, beeinflussen Geräusche das vegetative Nervensystem, den Blutdruck und die Herz- und Magenfunktionen.

Für ein gesundes Wohnen ist ein guter Schallschutz im Wohnungsbau unbedingt erforderlich.

**® STYROPOR** hat sich dabei als Schallisolation besonders bewährt. Platten und Matten aus diesem geschäumten Kunststoff sind Beispiele für praxisnahe, wirksame Isolierung. Schon eine 10 mm starke Trittschalldämmplatte aus diesem Material verbessert die Schalldämmung bis zu 15 Phon.

Schaumstoffe aus STYROPOR bieten gleichzeitig Schutz gegen Kälte und Wärme, haben ein federleichtes Gewicht (spez. Gewicht 0,02 g/cm<sup>3</sup>), sehr geringe Wasseraufnahme, gute mechanische Festigkeit, sind leicht zu verarbeiten, säure- und laugenbeständig, verrotten nicht, schwer entflammbar.

Die BASF  
liefert den Rohstoff STYROPOR.



2049



*Badische Anilin- & Soda-Fabrik AG*  
LUDWIGSHAFEN AM RHEIN

Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne  
Adressen von Verarbeiterfirmen.  
Senden Sie bitte diesen Coupon an ►

unser Vertretung in der Schweiz:  
ORGANCHEMIE AG Postfach Zürich 8/34  
Bellerivestraße 67 Tel. 051/471920

Wir interessieren uns für STYROPOR und bitten um  
Adressen von Verarbeiterfirmen.

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Beruf oder Firma: \_\_\_\_\_



## Sie suchen Erfahrung, jeden Tag

achten Sie darauf, bei Menschen, denen Sie Ihre Gesundheit, Ihre Rechtssachen, die Erziehung Ihrer Kinder, die Verwaltung Ihres Vermögens, den Unterhalt Ihres Wagens anvertrauen. Sie legen Wert auf Erfahrung bei jeder wichtigen Wahl, die Sie treffen. Denn wenn Sie Erfahrung suchen, suchen Sie auch die innere Ruhe in der Gewißheit, gut und überlegt gewählt zu haben.

Darum kann es nicht überraschen, daß so viele Reisende, die nach Übersee fliegen wollen, sich der Pan American anvertrauen. Denn im Laufe der Jahre ist Pan American zur *Fluglinie mit der größten Erfahrung der Welt geworden*.

## Genießen Sie das unbezahlbare Plus der **PAN AMERICAN**-Erfahrung auf Ihrer nächsten Auslandreise

Von dem Moment an, da Sie Pan American wählen, profitieren Sie von dieser Erfahrung. Mit einem Gefühl ruhigen Vertrauens genießen Sie jeden Augenblick Ihrer Reise.

Das unbezahlbare Plus zeigt sich in allem, was Pan Am Ihnen bietet. Sie bemerken es in der Zuvorkommenheit und fachkundigen Gewandtheit der Pan Am Leute am Telefon und am Billetschalter. Sie sehen es in den Gesichtern des Pan Am Personals – Piloten im langjährigen Dienst und Flugmannschaften, die nach den strengen staatlichen Anforderungen der USA ausgebildet wurden. Sie sehen es in der sauberen Gepflegtheit der Flugzeuge, im Innern und Äußern. Sie bemerken es bei den zuvorkommenden Stewards und Hostessen. Und bei den seltenen Weinen und köstlichen Gerichten – dem bei *Maxim in Paris* zubereiteten Festessen.

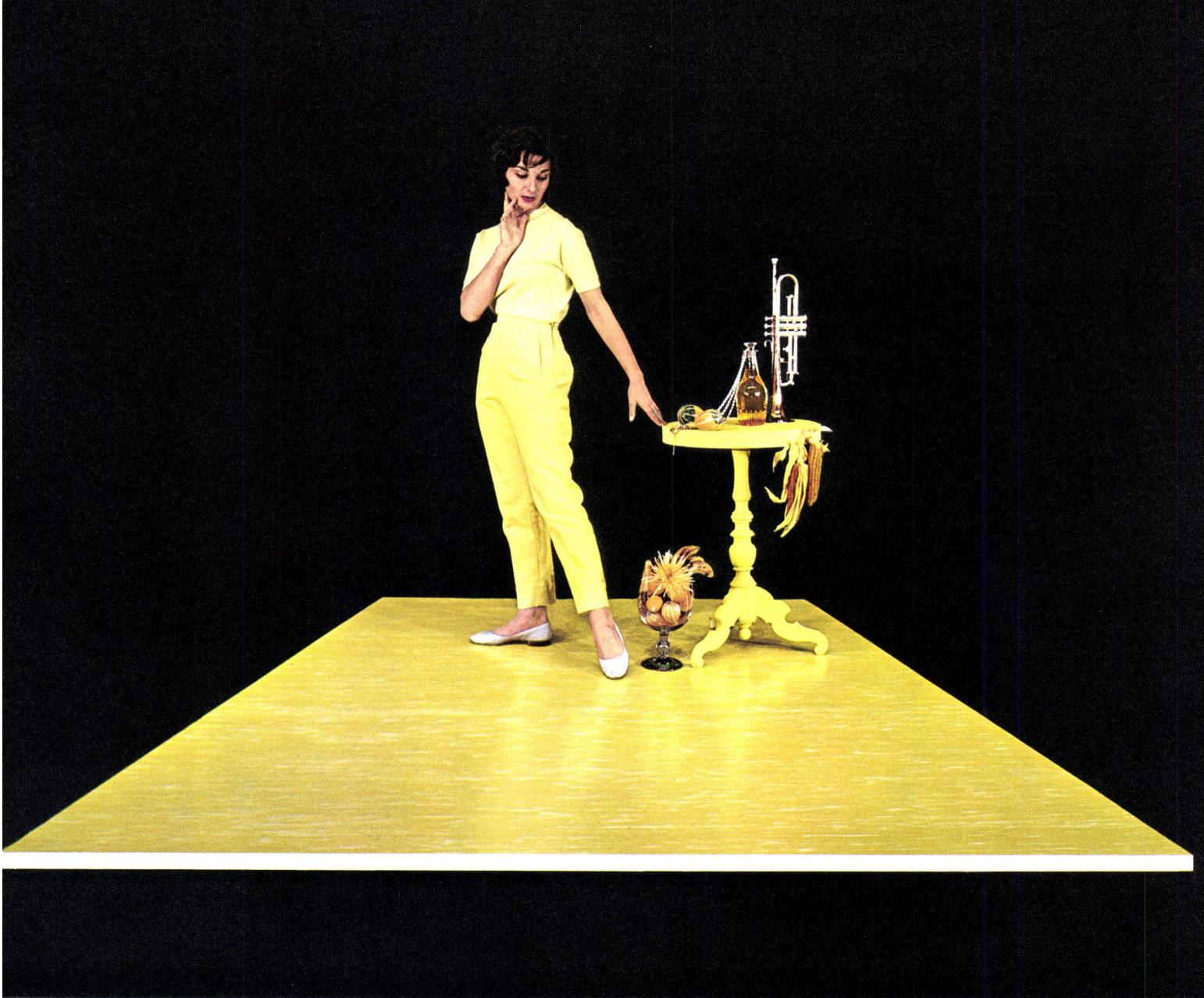
Heute fliegt Pan Am die größte Übersee-Jet-Flotte der Welt. Keine andere Fluglinie kann sich mit ihrem weltweiten Service messen ... und keine andere Fluglinie bietet direkten Flugservice nach 12 Städten der USA.

In den nächsten Monaten werden Tausende von Flugreisenden an Bord von Jets der Pan American nach USA und andern Reisezielen fliegen. Inbegriffen im Preis ihres Billets ist das unbezahlbare Plus der Pan Am Erfahrung. Es kostet nicht mehr, um das Plus ruhiger Sicherheit genießen zu können.

**Reservieren Sie Ihren Platz durch Ihr IATA-Reisebüro.**



die erfahrenste Fluglinie der Welt.



Kanariengelb –  
fröhlich, heiter, sonnig.

In dieser und in jeder Farbe  
ist Plastofloor Dätwyler die Grundlage  
gediegener Raumgestaltung  
und angenehmen Wohnens.  
Plastofloor Dätwyler, ein Produkt der  
Dätwyler AG, Altdorf-Uri

# **Plastofloor Dätwyler**



# Plastofloor

Plastofloor Dätwyler, der bewährte Kunststoffbelag für Böden und Treppen.

Die besonderen Eigenschaften und die zweckmäßig abgestuften Belagsdicken machen Plastofloor Dätwyler überall verwendbar. Plastofloor ist unverwüstlich, gleitsicher, leicht zu reinigen und unempfindlich gegen Fette, Öle, Laugen und die meisten Säuren. Die charakteristische korkhaltige Unterschicht verleiht dem Belag eine wohltuende Weichheit, schützt vor Kälte und dämpft den Lärm. Plastofloor ist lieferbar in flexiblen Bahnen oder in Platten. Lieferung und Verlegung durch den Fachhandel.

Permanente Ausstellungen in den Baumessen von Lausanne, Bern, Basel und Zürich.

Dätwyler AG  
Schweizerische Draht-, Kabel- und Gummierwerke, Altdorf-Uri  
Telefon (044) 2 13 13



# Dätwyler

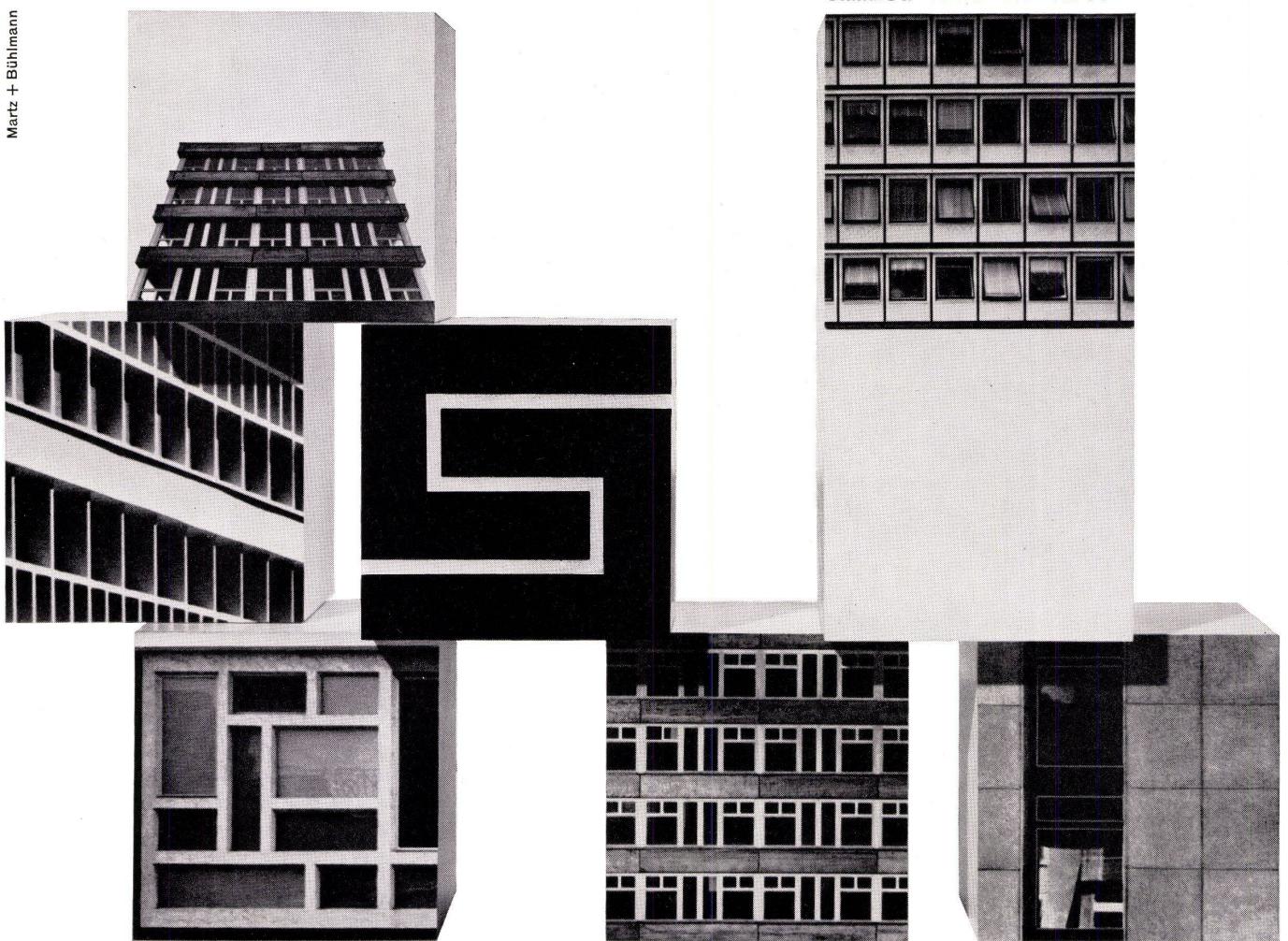
# Spezialbeton AG

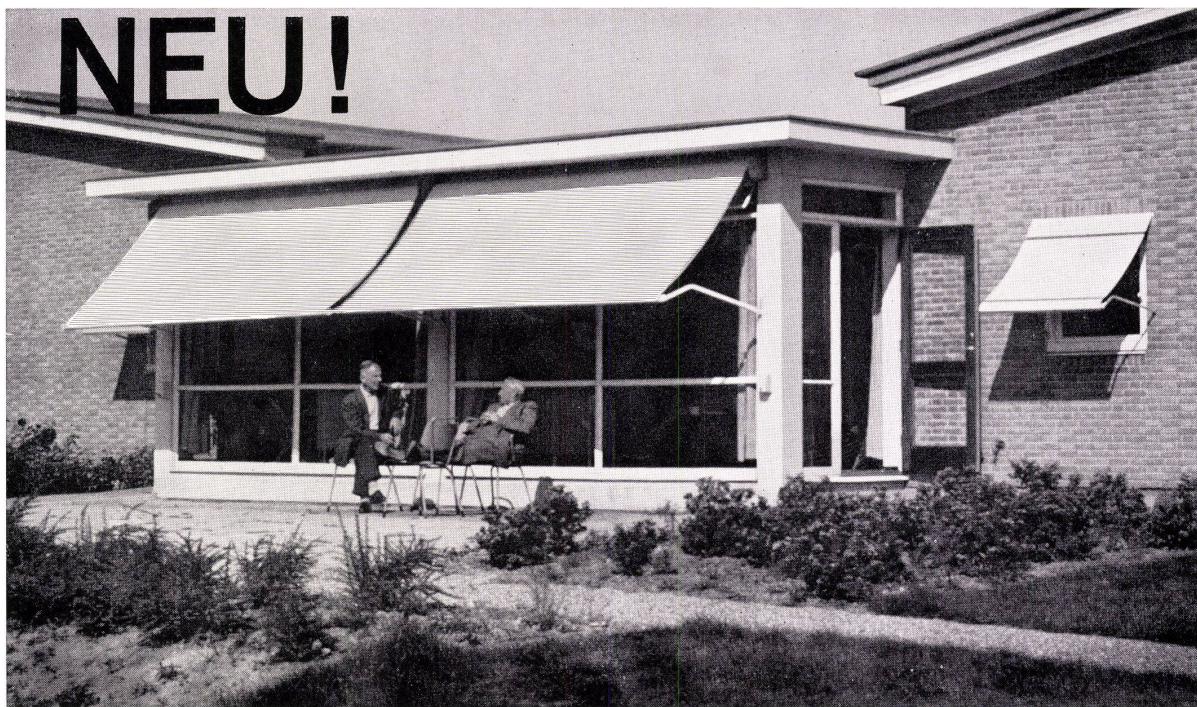
Unsere Fassadenverkleidungen zeichnen sich durch hervorragende Haltbarkeit aus. Wir liefern alle verlangten Dessins in jeder Farbe und Struktur. Auch Sandstein- und Muschelstein-Imitationen sind erhältlich.

Seit kurzem spezialisierten wir uns auf die Herstellung geschliffener Betonverkleidungen, Sichtbetonelemente für Brüstungsbänder mit gleichzeitig aufgebrachter Isolation, sämtliche vorfabrizierte Elemente wie Balkonbrüstungen geschliffen oder unbearbeitet, Betonfenster, Träger für Brückenkonstruktionen, Pfeiler, Binder, Pfetten usw.

Bei allen Arbeiten führen wir je nach Bestellung nur die Lieferung, oder die Anfertigung einschließlich Versetzen aus.

Spezialbeton AG  
Staad/SG Telefon 071 - 419 34



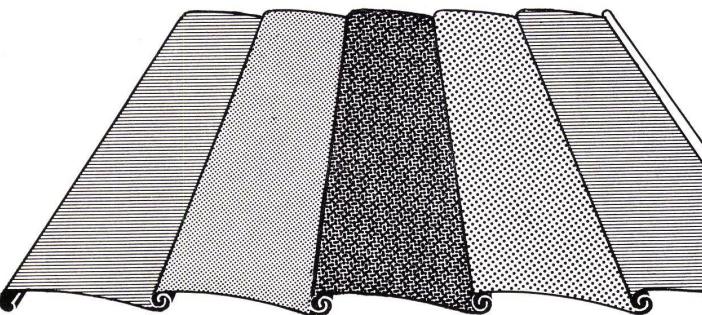


# NEU!

\*Luxaflex ist die eingetragene Schutzmarke der HUNTER DOUGLAS HOLLAND 6111/RAI 1/1-1



## Aluminium- Sonnenstoren



bieten exklusive Vorteile:

- idealer Sonnen- und Wetterschutz zugleich, dank spezieller wetterbeständiger Lackierung der Aluminium-Schindeln
- 11 moderne Farben für jede gewünschte Kombination
- kein Lichtverlust — denn die Unterseite der Luxaflex Aluminium-Sonnenstore ist immer weiß
- keine Beschädigung durch Brand
- keine besondere Wartung

Verlangen Sie näher Aufschluss von

**BRETSCHER + CO**

Metallbau  
Winterthur 6, Zürcherstr. 262  
Tel. 052/633 26/27

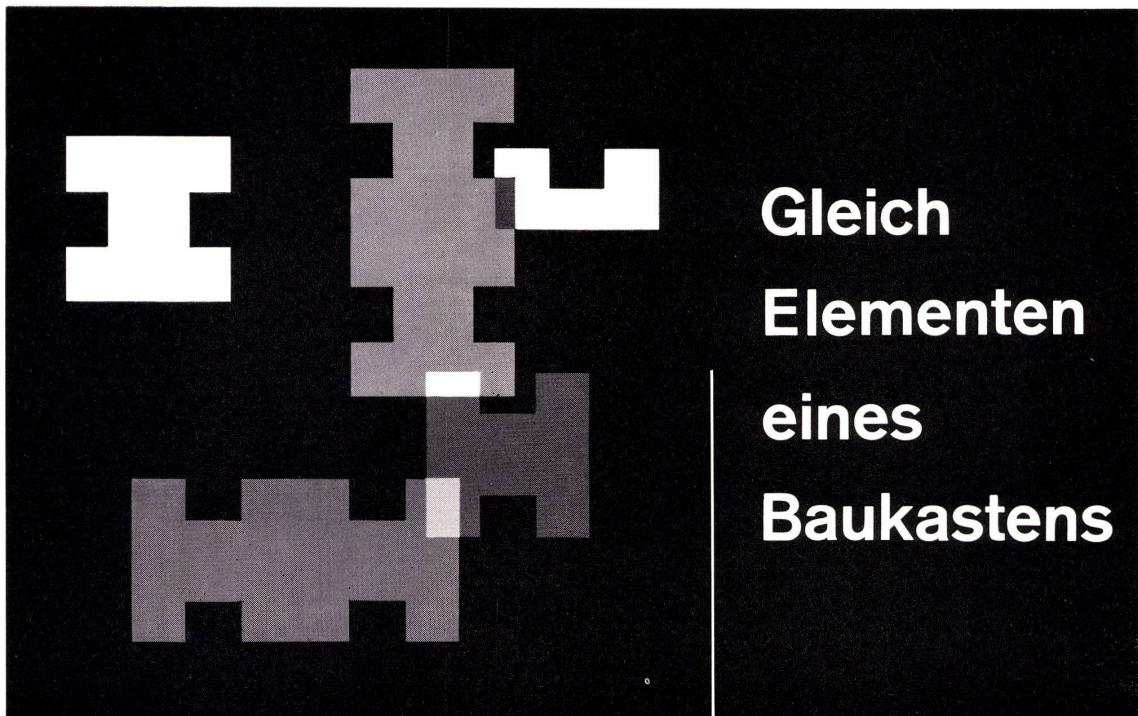
oder vom LUXAFLEX Verkaufsförderungs-Büro, Postfach 234, Zürich 34



**Storenbau AG Basel**

Holeestr. 89  
Tel. 061/39 90 90

**LUXAFLEX —**  
**immer**  
**auf der Höhe**  
**der modernen**  
**Architektur**



## Gleich Elementen eines Baukastens

Wo immer Einzelteile aufeinander abgestimmt sind — wo sie in ausschlaggebenden Dimensionen genormt sind, spricht man vom «Baukastenprinzip». Sinnfälliger Ausdruck für Zusammengehörigkeit und Austauschbarkeit innerhalb eines ganzen Systems!

Genau so verhält es sich auch mit dem Betrieb einer Beleuchtungsanlage. Nur wenn alle Teile, wie Lampe, Starter, Vorschaltgerät und Leuchte aufeinander abgestimmt sind und zueinander passen, ist ein sicherer, störungsfreier und wirtschaftlicher Betrieb möglich und ein Optimum an lichttechnischem Wirkungsgrad zu erzielen.

PHILIPS stellt alle für eine Beleuchtungs-Anlage erforderlichen elektrischen Bestandteile, darüber hinaus eine grosse Zahl von lichttechnisch erprobten Beleuchtungskörpern selbst her und bietet so Gewähr für ein einwandfreies Zusammenspiel.

**Sicher ist sicher! Setzen Sie Ihr Vertrauen auf die bekannte, bewährte PHILIPS-Qualität!**

Für die Lösung Ihrer Beleuchtungsprobleme wenden Sie sich am besten an unser lichttechnisches Büro.

**PHILIPS**

Philips AG, Zürich, Abt. Philora, Tel. 051/25 86 10

Philips SA, Genève, Dépt. Eclairage, Tél. 022/32 63 50





Schenker Lamellenstoren haben sich tausendfach bewährt und sind bekannt für beste Qualität und einwandfreies Funktionieren. Trotzdem wurde nochmals verbessert – nochmals eine bedeutende Neuerung lanciert: Die Lärmverminderung. Die unangenehmen Störgeräusche, das metallene Zirpen, hat Schenker praktisch ausgeschaltet, indem statt wie bis anhin Stahlband-Aufzüge, nun synthetisch gewobene Textilbänder verwendet werden. Diese laufen weich und ruhig und verleihen der neuen Schenkerstore eine unerhörte Robustheit. Die Stahlbandbrüche und die damit verbundenen Reparaturen sind nun ausgemerzt und die Lebensdauer entscheidend vergrössert worden. Verlangen Sie für Ihr nächstes Bauvorhaben Unterlagen über die neue «REFLEX MIT TEXBAND» von der Fabrik oder von einer unserer Vertretungen in Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, Solothurn, St. Gallen, Winterthur, Zürich.

## Leichte, geräuscharme Schenker Raffstoren

Emil Schenker AG, Schönenwerd SO 064 31352

*Schenkerstoren*

Platte für Platte ist bei KELLCO kerngesund.  
Jede KELLCO-Kunststoffplatte ist aus  
zähestem Material gleich sorgfältig aufgebaut.  
Die makellos schöne Oberfläche ist ein untrüg-  
licher Spiegel bester Schweizer Qualitätsarbeit.

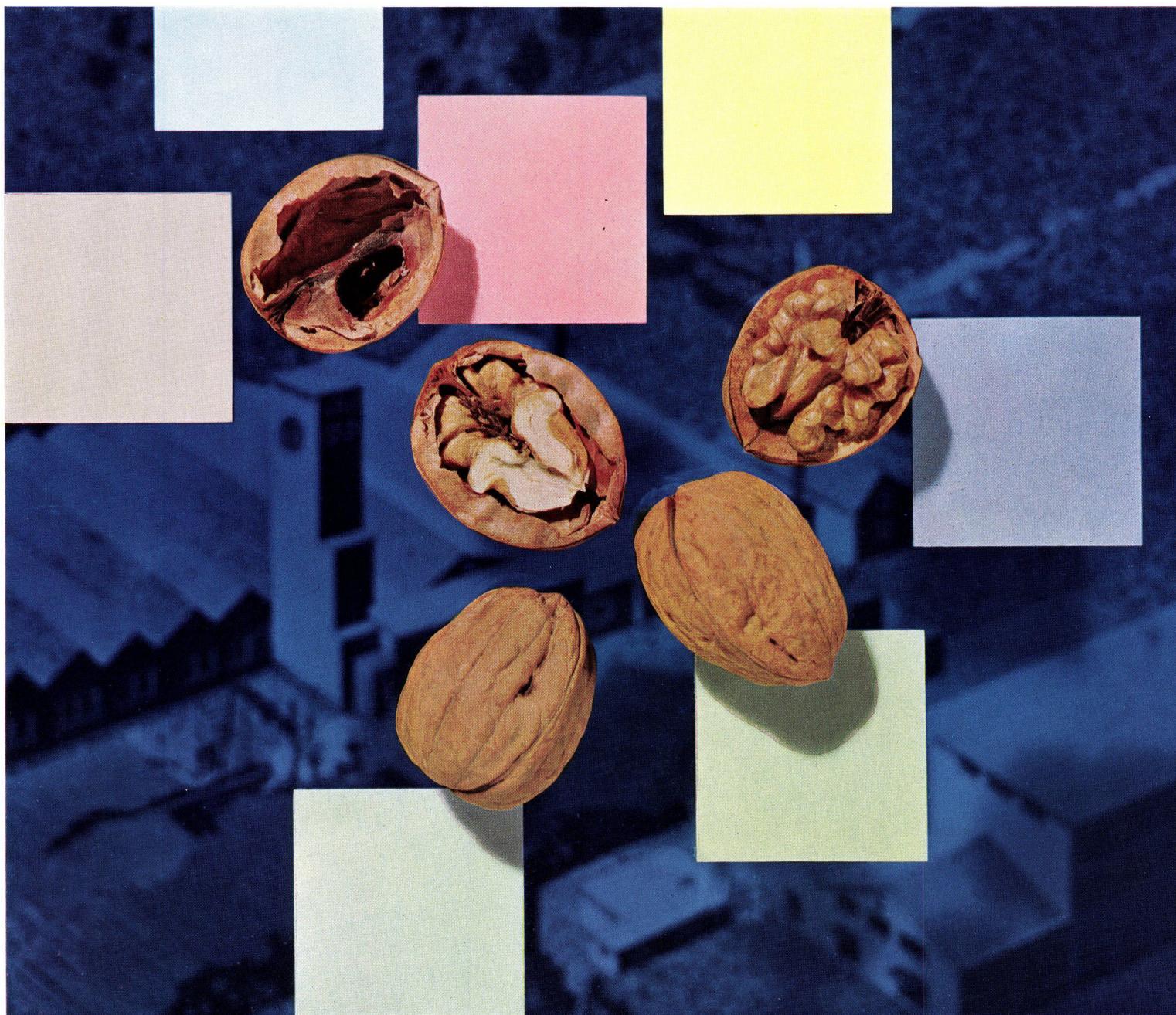
Dies gilt auch für die Kollektion 1961 – für die  
neuen Pastellfarben. Haben Sie diese übrigens  
schon getestet? Das sollten Sie unbedingt tun.  
Sie werden feststellen, daß für großflächiges  
Gestalten genau diese Töne gefehlt haben.  
Mit unserer Pastellserie werden Sie neue  
Möglichkeiten erblicken, Kunststoffplatten  
materialgerecht einzusetzen.

Wir stellen Ihnen die neuen Pastellfarben vor:  
zinkgelb – stahlblau – lachsrot – gletscher-  
grün – lindengrün – staubgrau. Prüfen Sie  
unsere Pastellfarben kritisch – Sie werden  
zugeben, daß KELLCO einmal mehr wieder  
einen Schritt voraus ist.

Keller & Co. AG, Klingnau Telefon 056 5 11 77



## Der Kern von KELLCO...



# entscheiden Sie sich für das Beste—



wenn Sie in Ihren Projekten Kunststoffplatten vorschreiben. Wählen Sie ein Schweizer Produkt, welches Ihnen nebst einer reichen Farbenauswahl auch das Maximum an Qualität und Service bietet. Verlangen Sie also, kurz gesagt, KELLCO-Platten.

Die Kollektion 1961 wurde in der Graureihe und den hellen Uni-Farben erweitert, nämlich gerade in jenen Tonstufen, welche Sie im modernen Küchen- und Ladenbau usw. fordern. Es sind aber nicht nur die dezenten Farben, hübschen Dessins und der warme Seidenglanz, welche für KELLCO sprechen, sondern ebenso sehr die vielen praktischen Vorteile dieser erstklassigen Schweizer Kunststoffplatte.

Planen Sie also kein Restaurant, keine Küche, keinen Laden oder welche Art Innenausbau es auch sei, ohne vorher die Vorteile der Kollektion 1961 der Schweizer Kunststoffplatte KELLCO geprüft zu haben. Nur das Beste ist auf weite Sicht das Wirtschaftlichste, und nur das Beste ist für Ihre Projekte das Richtige.

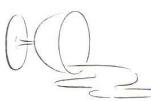


Jede KELLCO-Platte genießt im Sinne der NEMA-Normen volle Fabrikgarantie.



Die 5 Mitarbeiter im technischen Dienst stehen für Auskünfte betreffend Anwendungs- und Konstruktionsprobleme kostenlos zur Verfügung. Dieser technische Dienst gibt den Verarbeitern Ratschläge in Zusammenhang von KELLCO hinsichtlich der Verarbeitung und Konstruktion.

Wollen Sie Holz mit KELLCO kombiniert einsetzen, so stellt Ihnen der technische Dienst Rahmen aus den bekanntesten Holzarten mit entsprechenden KELLCO-Füllungen im Format A 4 zur Verfügung. Dieses Spezialsortiment erlaubt Ihnen, aus über 300 interessanten Kombinationen das Richtige zu wählen.



Die porenlöse und hygienische Oberfläche der KELLCO-Platte ist unempfindlich gegen Spirituosen, Fruchtsäfte, Weine, Öle und Fette sowie alle im Haushalt normalerweise vorkommenden Chemikalien. Mit einfachsten Mitteln ist KELLCO im Nu gereinigt.



KELLCO-Platten sind bis 150° C hitzebeständig, und die 70 Farben und Dessins sind nach den NEMA-Normen auf Lichtecktheit geprüft. Der harte Belag ist gegenüber Abnutzung außerordentlich widerstandsfähig.

Die Kollektion der 70 Muster oder Prospekte senden wir Ihnen auf Wunsch gerne zu.

# wählen Sie deshalb KELLCO- Platten

Keller & Co. AG, Klingnau Telefon 056 511 77

# Effekt mit Gips



Sie suchen, erwägen; die Lösung ist nicht einfach. Ihnen stellt sich eine besonders dankbare Bauaufgabe: das Gestalten eines Innenraums.

Schon entfalten sich gewisse Vorstellungen; der Gedanke «attraktiv» wird zum Beweggrund. Mit starken graphischen Akzenten, Farbkontrasten und Materialgegensätzen wollen Sie Aufmerksamkeit erregen.

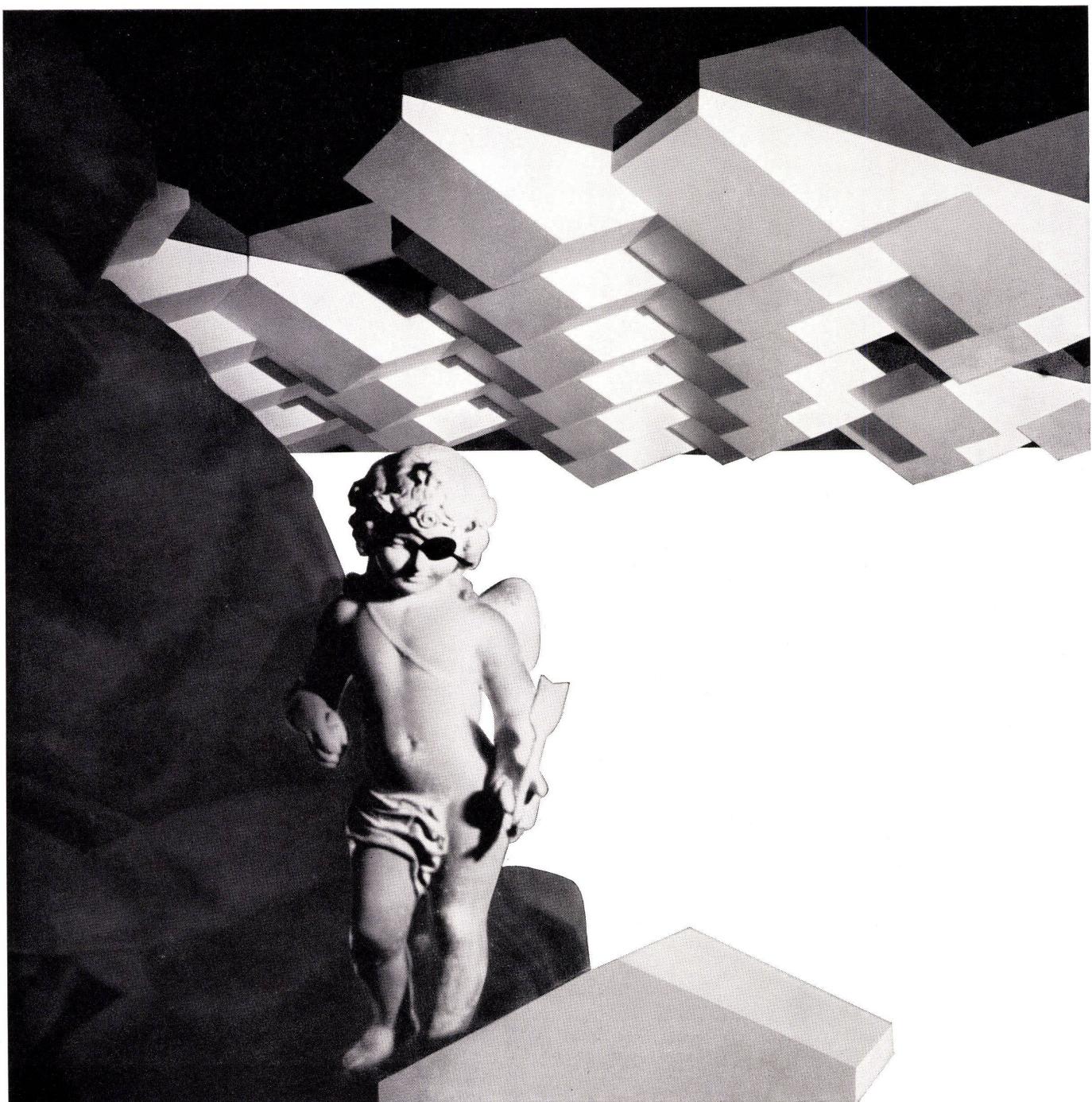
Es ist soweit, die Idee ist fixiert. Nun stellt sich die Frage der Baustoffe.

Wissen Sie, dass sich mit Gips sozusagen jeder Ihrer Phantasie entsprungene Wunsch realisieren lässt?

Gips-Dekorationen – bekannt aus der Blüte-

zeit der alten Stuckarchitektur mit ihren Meisterleistungen vom Barock über das Rokoko bis zu den Zuckerbäckereien des Fin de siècle – kommen im heutigen Baustil wieder auf eine ganz neue Art zur Geltung. Die moderne Gipsarchitektur lässt sich – im Gegensatz zu früher – schnell und vollkommen im Trockenverfahren ausführen. Ihr Gipser oder Stukkateur gibt Ihnen gerne Auskunft über die neuesten Methoden. Auf Wunsch vermitteln wir Ihnen auch die Adressen von Fachleuten.

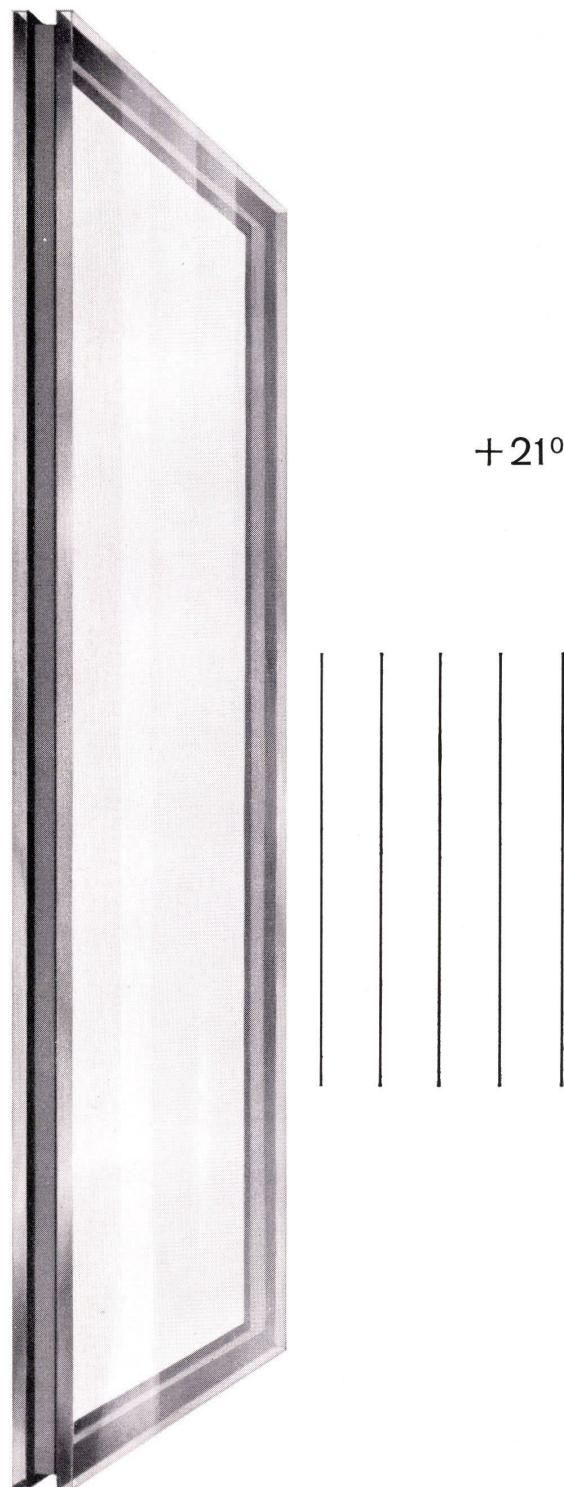
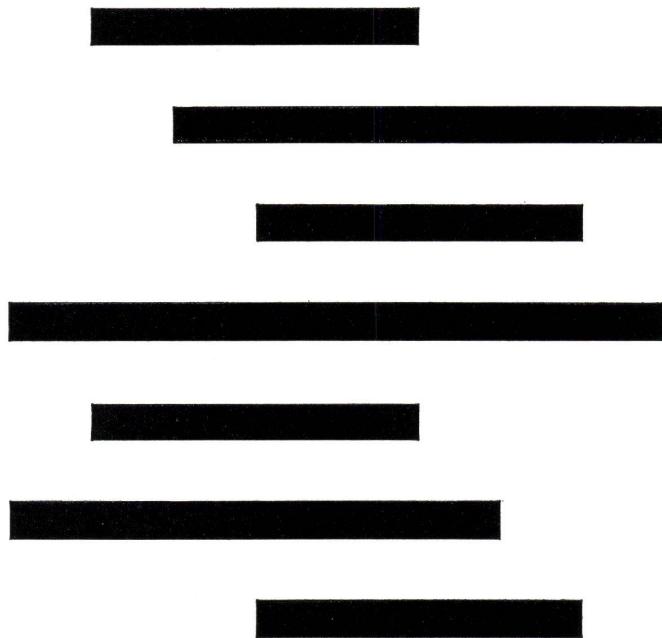
Gips-Union A.G., Zürich, Talstrasse 83,  
Telefon (051) 23 37 60



Hell und warm das Haus

-21°

+21°



Isolierende Verglasung

## Thermopane®

ein Produkt der  
Glaverbel SA, Bruxelles  
79, Avenue Louise

---

Alle Auskünfte über die technischen und physikalischen Eigenschaften von Thermopane, Gussglas, Fensterglas, Spiegelglas und Filon (mit Nylon verstärkte Fiberglasplatten) erhalten Sie durch **Jac. Huber & Bühler, Biel**, Mattenstrasse 137, Tel. 032/38833

# BRIGATEX



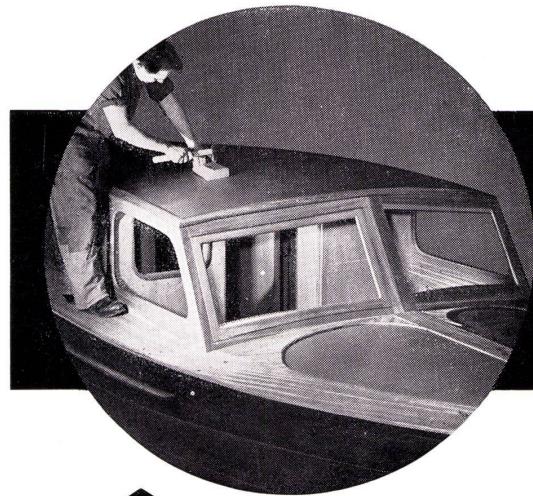
Aufgeleimte Skibeläge  
Feuchtigkeit  
des Frühlingsschnees  
Bestrahlung der  
Höhenonne  
Kälte bei Tourenfahrten

beweist an 3 Zerreissproben



Kunstharz-Platten im  
Wagonsbau. Sonnen-  
erwärmung bis zu 100°C.  
Haftung auch auf Anti-  
korodal. Beständigkeit  
gegen Getränke

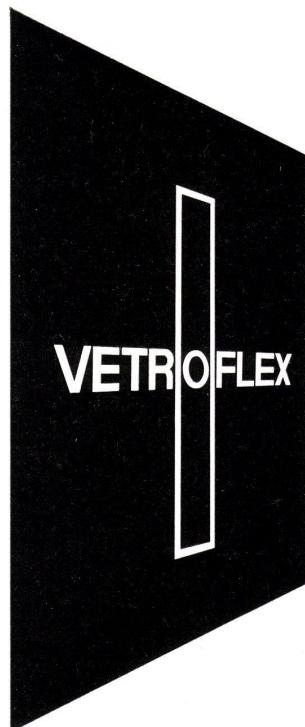
seine hohe Klebkraft-Reserve



Kunststoff-Beläge für  
den Bootsbau. Höchste  
Sicherheit trotz großer  
Spannung in der Kun-  
tharz-Platte. Erwärmung  
durch Sonnenbestrah-  
lung über 100°C.  
Intensive und ständige  
Feuchtigkeitseinwirkung



DR. M. EBNÖTHER AG CHEMISCHE FABRIK SEMPACH-STATION TEL. 041.781515



**ideales Material  
hervorragende Isolierwerte  
nicht alternd  
besonders wirtschaftlich**

**VETROFLEX-Produkte für alle  
Bau- und Industrie-Isolierungen  
gegen Wärme, Kälte und Schall**

**Nennen Sie uns bitte Ihre  
Isolierprobleme; wir beraten Sie  
gerne und dienen Ihnen mit  
allen Unterlagen, Mustern und  
Berechnungen**

**GLASFASERN AG  
Verkaufsbüro Zürich  
Nüschelerstraße 30  
Telefon 051 271715**



Gasherd Le Rêve. Details auf der Rückseite dieses Blattes

→

# Gas

Die richtige Investition –

Die Installation von Gas und Gasapparaten bedeutet eine wertbeständige Investition. Diese Installation bedeutet aber auch Mehrleistung an den Mieter, denn die Gebrauchsvorteile der Energie Gas und der Gasapparate sind unbestritten. Sie bedeutet einen realisierbaren Wertzuwachs des Bauobjektes!

Fragen Sie Ihr Ortsgaswerk, wenn Sie die besonderen Konditionen für die Ausführung von Gasinstallationen erfahren wollen, und lassen Sie sich von ihm auch über die günstigsten Lieferungen von Gasapparaten orientieren. Wir danken Ihnen.

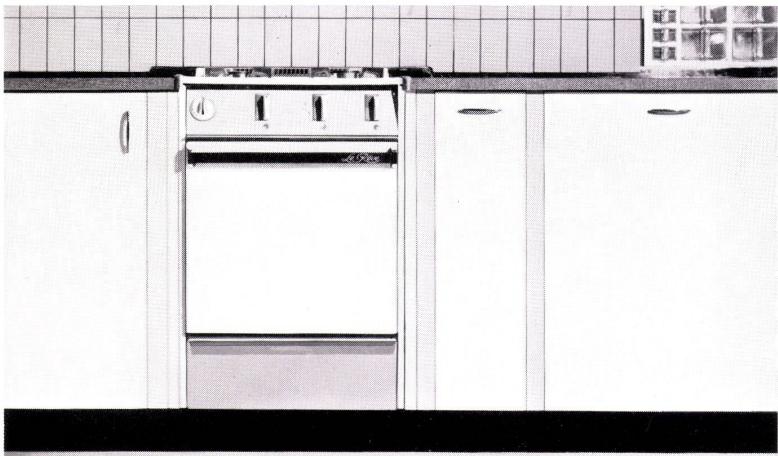


*Le Rêve*

Wer mit Gas plant und Gas installiert, rechnet für heute und denkt für die Zukunft!

## Hier steht der neue Gasherd Le Rêve,

neu in der Form, neu in der Farbgebung und auch neu im Aufbau! Beachten Sie das ganz moderne Bedienungs-Panel und die stattliche Größe des Backofens! — Dieser Le Rêve-Herd mit den vielen praktischen Neuerungen und seiner klaren Form entspricht den Wünschen des anspruchsvollen Architekten — aber auch dem Traum der modernen Hausfrau. — Bild: Herd in die Küchenfront eingeschoben.



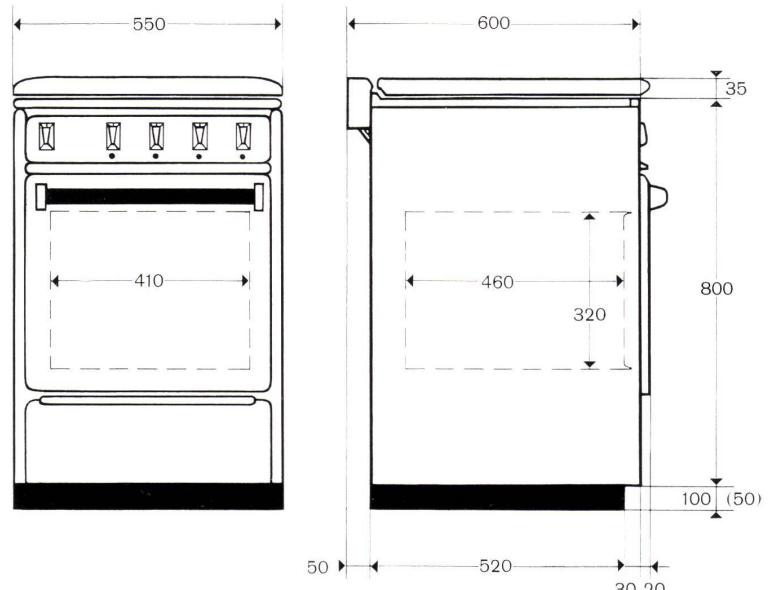
Le Rêve-Modelle Standard und Luxe: Herd zum Freistellen, zum Einschieben oder zum Anschließen, Herdplatte nach hinten verlängert, schließt dicht an die Wand an. Abmessungen nach der neuen Küchennorm 55/60/90. Herdfarbe pastellweiß, Armaturenbrett und Gerätefach beauvoir-grau, Sockel schwarz. Enorm großer Backofen mit automatischem Temperaturregler. Auf Wunsch mit Grilleinrichtung, Drehspieß mit automatischem Antrieb. Unter dem Backofen geräumiges Gerätefach. Die Le Rêve-Herde sind mit Allgasbrennern ausgerüstet, die sich durch eine kleine Änderung jederzeit für die verschiedenen Gasarten (z. B. Stadtgas, Propan-Luftgemisch, Erdgas) einstellen lassen.

### Modell Standard

3 Kochstellen. Auf Wunsch mit Abschlußdeckel.

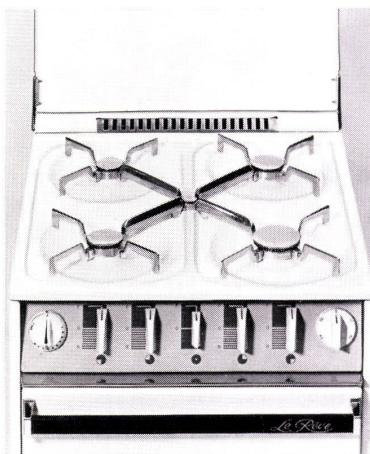
### Modell Luxe

4 Kochstellen. In der Mitte ein fünfter Brenner für die zentrale Zündung und zum Köcheln bei kleiner Leistung. Infrarotgrill. Eingebauter Timer. — Mit Abschlußdeckel.

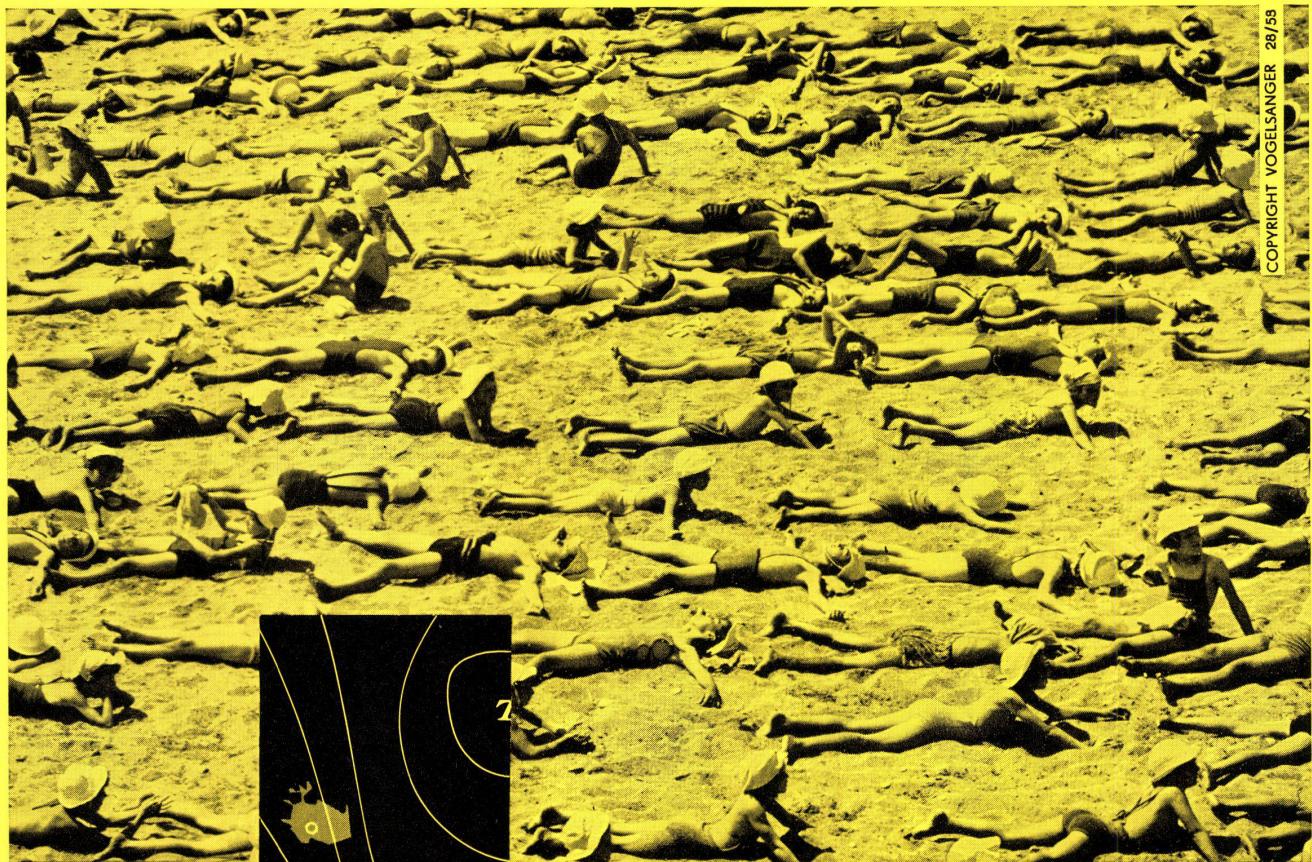


*Le Rêve*

Le Rêve Herdfabrik und Emaillierwerk  
Genf, 37, route des Acacias, Telephon 022 / 422800



Die **zentrale Zündung** beim Modell Luxe ist eine absolute Neuheit an einem Schweizer Gasherd. Vor dem Kochen wird der kleine fünfte Brenner in der Mitte angezündet — für jede andere Kochstelle genügt es, den Bedienungsknopf aufzudrehen, und die Flamme brennt. Rechts auf dem Armaturenbrett ist der vielgewünschte Timer schon eingebaut.



COPYRIGHT VOEGELANGER 28/58

EINIGE  
REFERENZEN:

Kantonsschule  
Freudenberg, Zürich  
Gewerbeschule Zürich  
Kantonsschule Wetzikon  
Ecole prof. compl.  
Lausanne  
Collèges La Sallaz  
et Malley  
Brown, Boveri & Co. AG,  
Baden  
Kabelwerke Brugg AG,  
Brugg  
AIAG Verwaltung,  
Zürich  
Mutuelle Vaudoise  
accident, Lausanne  
Verkaufsläden der  
Merkur  
Konsumgenossenschaft  
Migros  
Kantonsspital Winterthur  
Tornos Verwaltungs-  
gebäude, Moutier  
Longines Uhrenfabrik,  
St-Imier



ZENT AG BERN

## STRAHLENDE, BEHAGLICHE SONNENWÄRME

## REGULIERBARE, WOHLTUENDE STRAHLUNGSWÄRME ZENT-FRENGER

**Z**wei Drittel ihres Lebens werden diese Menschen in geschlossenen Räumen verbringen: zu Hause, in den Schulen und im Beruf. Nur die Ferientage bieten ihnen die Möglichkeit, sich einer ungezwungenen Lebensweise hinzugeben. Umwälzende Neuerungen formen unser wirtschaftliches Denken und Handeln, prägen den Lebensstil des modernen Menschen und erschliessen ihm Wege des Fortschrittes, die noch vor wenigen Jahren ins Reich der Utopie verwiesen wurden. Eine der wichtigsten Erfindungen ist die Strahlungsheizung. Durch eine Kombination

Strahlungsheizung - Schallschluck - Lüftung - Kühlung

können alle Wünsche und Erfordernisse der modernen Raumgestaltung erfüllt werden. Die ZENT-FRENGER-Deckenstrahlungsheizung, als Pionierleistung in aller Welt berühmt, und tausendfach bewährt, bietet weitsichtigen Planern und kühlen Rechnern alle Möglichkeiten und Vorteile in technischer, architektonischer und hygienischer Hinsicht. Rasche Aufheizung, keine Staubumwälzung, angenehmes Klima, weniger Störung durch Lärm, sofortige Anpassung an wechselnde Innen- und Außentemperaturen – sowie eine überraschende Wirtschaftlichkeit! Geeignet für Neu- und Umbauten. Alles prüfen – das Beste wählen: eine ZENT-FRENGER-Strahlungs-Heizung! Seriöse Interessenten erhalten eine ausführliche Dokumentation durch die

ZENT AG BERN

Offerten und Projekte durch jede zuverlässige Heizungsfirma



- die neue  
Generalvertretung  
von Hassler!



ein PVC-Bodenbelag mit unlösbar  
verbundener Rohfilzunterlage

schützt jeden Raum  
gegen Lärm,  
Kälte und Wärme



ist außerordentlich  
preisgünstig und  
wirtschaftlich im  
Unterhalt



ist ein in aller Welt bewährter  
Bodenbelag, der allen Anforderungen  
unserer Zeit entspricht:



schalldämmend  
dank der starken  
Filzunterlage



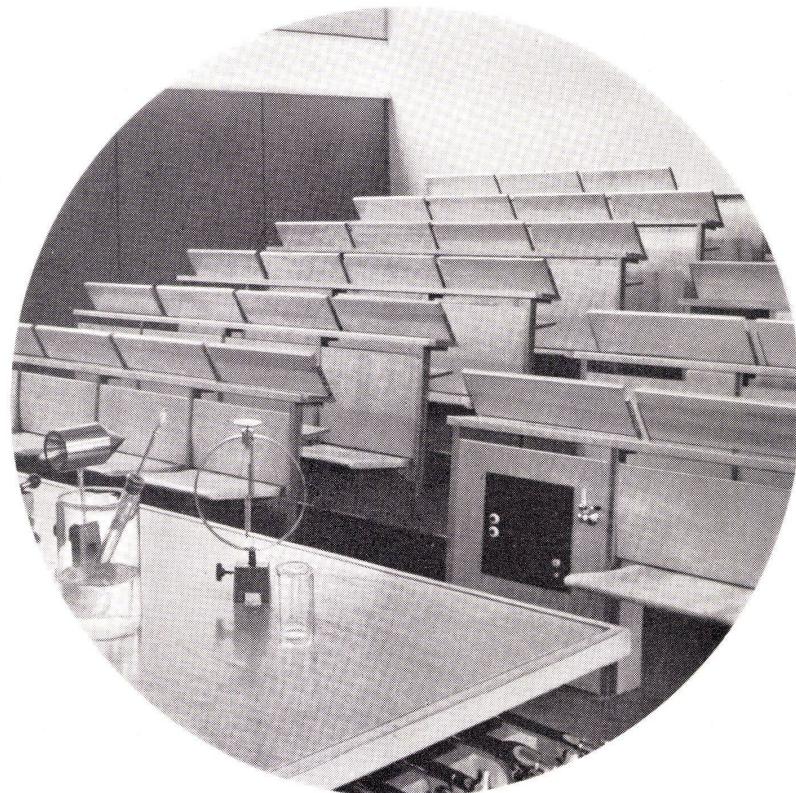
chemikalienbeständig – weitgehend säure- und laugenfest  
unverwüstlich – auf internationaler Ebene seit Jahren  
unter Beweis gestellt  
formbeständig – hält sich ausgezeichnet,  
auch bei Boden- und Deckenheizung  
leicht zu verlegen



Verlangen Sie bitte Musterkollektionen und Preise



# EMBRU möbliert die neue Kantonsschule Freudenberg, Zürich



Dokumentation über Embru-Schulmöbel, Möblierungsvorschläge, Kostenberechnungen und Bemusterungen zu Diensten.



Zürcher Kantonsschule Freudenberg  
Architekt J. Schader BSA/SIA, Zürich

# embru

## Mittelschultisch Nr. 4550 mit Stühlen Nr. 1275

Unverwüstliche, mit Pressholz furnierte Tischplatte, 140 x 56 cm, horizontal oder 6° geneigt, mit 40 mm breiter Utensilienrille.

Tischhöhe mittels Getriebe von 70–95 cm einstellbar.

Stahlrohrunterbau hartvernickelt oder zinkmetallisiert, obere Teile einbrennlackiert. Abgeteiltes Mappenfach oder Tablar.

4 Gummifüsse, einer davon verstellbar für sicherer Stand.



Embru-Werke Rüti ZH  
Telephon 055/4 48 44

**Belebend  
wirkt die Farbe  
auch im Arbeitsraum**



**und eine  
harmonische  
Gestaltung  
erhöht  
die Leistung**

**GIUBIASCO**  
**colovinyl**

Planen Sie mit **COLOVINYL**, diesem tausendfach bewährten, farblich so gediegenen Plattenbelag auf PVC-Asbest-Basis. **COLOVINYL** ist fett- und säurebeständig, geeignet für strapazierte Räume, wie Restaurants, Ladengeschäfte, Coiffeursalons, Entrées, Hallen und für sogenannte «feuchte» Räume, wie Laboratorien, Badezimmer, Küchen.

**COLOVINYL** ist ästhetisch, praktisch und wirtschaftlich.

Linoleum AG, Giubiasco/Schweiz, Tel. 092/512 71



# futura

**futura-Büromöbel**  
für elegante Direktions- und  
Konferenzräume

**Fabrikanten:**

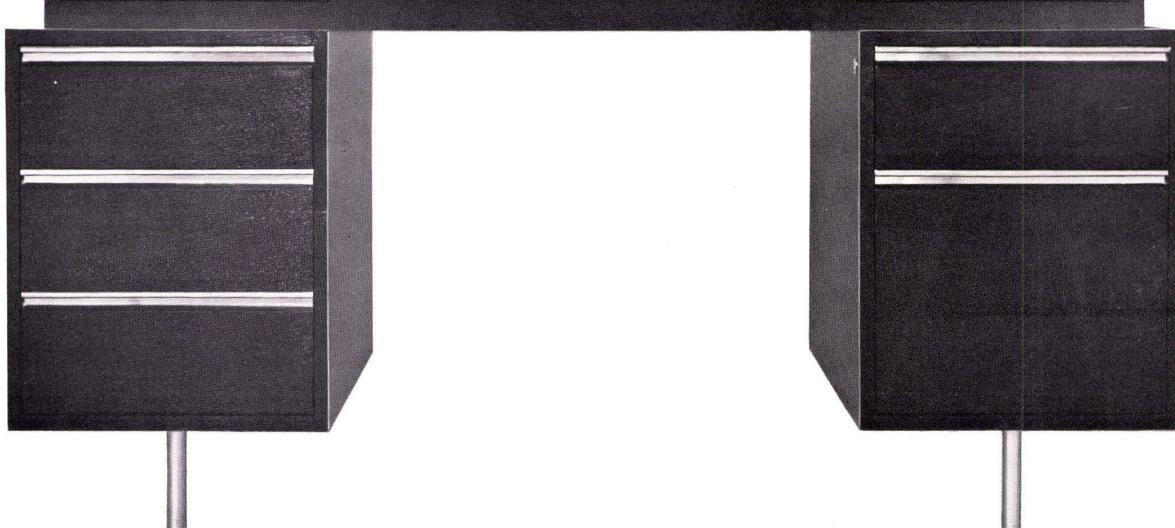
**Girsberger Co**  
**Stuhl- und Tischfabrik**  
**Bützberg Be**  
**Aebi + Cie**  
**Möbelfabrik Huttwil Be**



**Offizielle futura-Vertretungen  
mit Ausstellung:**

Aarau: Otto Mathys  
Baden: Otto Mathys  
Basel: Guhl & Scheibler AG  
Alfred Maerkli AG  
Bellinzona: Gianni Casagrande SA  
Bern: Eugen Keller & Co AG  
Biel: Walter Richard  
Birsfelden: Guhl & Scheibler AG  
Burgdorf: Max Jäggi  
La Chaux-de-Fonds: Claude Jeannot  
Fribourg: H. & G. Labastrou  
Genève: O. Bachmann  
Baumann-Jeanneret SA  
R. Furrer Fils SA

Grenchen: Büromaschinen AG  
Langenthal: Oswald Meier  
Lugano: Gianni Casagrande SA  
Lausanne: Ch. Gavillet  
Luzern: Albert Linsi  
Moutier: Meubles Hadorn  
Neuchâtel: Ph. Ramseyer  
Olten: Otto Mathys  
Solothurn: Rudolf Baumgartner  
Büromaschinen AG  
St. Gallen: Oscar Rutishauser & Co  
Winterthur: W. H. Schoch & Co  
Zürich: Büro-Meier  
Facit-Vertrieb AG  
Rud. Fürrer Söhne AG



**In Buchform erschienen  
Nur noch wenige Exemplare**

# die neue stadt

Inhalt mit 132 Abbildungen und Plänen:

Richtlinien und Arbeitsprogramm zum Studienprojekt für eine neue Stadt

Standortwahl für die Studienstadt

Soziologische Grundlagen der Studienstadt

Erwerbsarbeit und ihre städtische Einordnung

Planung des Wohnens

Dienste in der Studienstadt – Flächenbedarf – Erholung

Verkehrsplanung der Studienstadt

Plastische Gestaltung der neuen Stadt

Auswirkungen der neuen Stadt auf die Landschaft

Zusammenfassender Bericht zum Studienprojekt:

I. Die neue Stadt in der Entwicklung

II. Das Bauprogramm der neuen Stadt

III. Das Projekt einer neuen Stadt

IV. Was lehrt uns die vorliegende Arbeit?



Preis Fr. 14.50

Erhältlich direkt vom  
Verlag Bauen + Wohnen GmbH,  
Vogelsangstr. 48, Zürich 6  
Telefon 051 28 95 66

# Modernes Bauen mit neuzeitlichen Bauelementen



## Großlichtkuppeln

«System Isler»

bringen mehr Licht  
in gefangene Räume und schaffen  
eine angenehme Atmosphäre  
dank der blendfreien Ausleuchtung.

«ULTRALIGHT»-Kuppeln sind nicht nur lichtpendende, sondern auch dekorative Bauelemente und fanden bei folgenden Bildungsstätten sinnvolle Anwendung:

Institut für exakte Wissenschaften, **Bern**  
Handelshochschule **St.Gallen**

Technikum **Luzern**  
Collège Abbaye **St-Maurice**  
Centre de formation professionnelle, **Sion**  
Kantonsschule **Baden**  
Gewerbeschule **Basel**  
Gewerbeschule **Schaffhausen**

Ecole secondaire et régionale des garçons **Sion**  
Sekundarschulhaus **Rapperswil**  
Institut des Vérolliez **St-Maurice**  
Schulhaus **Münchenstein**  
Groupe scolaire d'elysée **Lausanne**  
Primarschulhaus **Brügg b. Biel**  
Lehrlingsheim der Firma Geigy-Werke,  
Schweizerhalle, **Kilchmatt-Muttenz**  
Mädchenziehungsheim Victoria **Richigen**  
Realschulhaus **Aesch BL**  
Freizeitzentrum Tscharnergut **Bern**

Schulhaus Riederhalde **Zürich-Affoltern**  
Sekundarschulhaus **Bad Ragaz**

Architekt H. & G. Reinhard, Bern  
Architekt Förderer-Otto-Zwimpfer, Basel  
Auf der Mauer, St.Gallen  
Architekt Boyer, Luzern  
Architekt Matthey  
Architekt Paul Morisod, Jean Kyburz, Sion  
Architekt B. & F. Haller, Solothurn  
Architekt H. Baur, Basel  
Architekt Bächtold & Baumgartner,  
Schaffhausen  
Architekt P. Schmid und R. Tronchet, Sion  
Architekt Custer, Zürich  
Architekt Matthey, Martigny  
Architekt Ackermann, Aesch BL  
Architekt C. & F. Brugger, Lausanne  
Architekt H. & G. Reinhard, Bern  
Architekt Burckhardt, Basel

Architekt Rud. Benteli, Bern  
Architekt Förderer-Otto-Zwimpfer, Basel  
Architekten H. & G. Reinhard, Lienhard  
& Straßer, E. Indermühle, W. Kormann,  
E. Helfer, Bern  
Architekten Groß, Escher, Weilemann,  
Zürich  
Architekt Ad. Urfer, Sargans

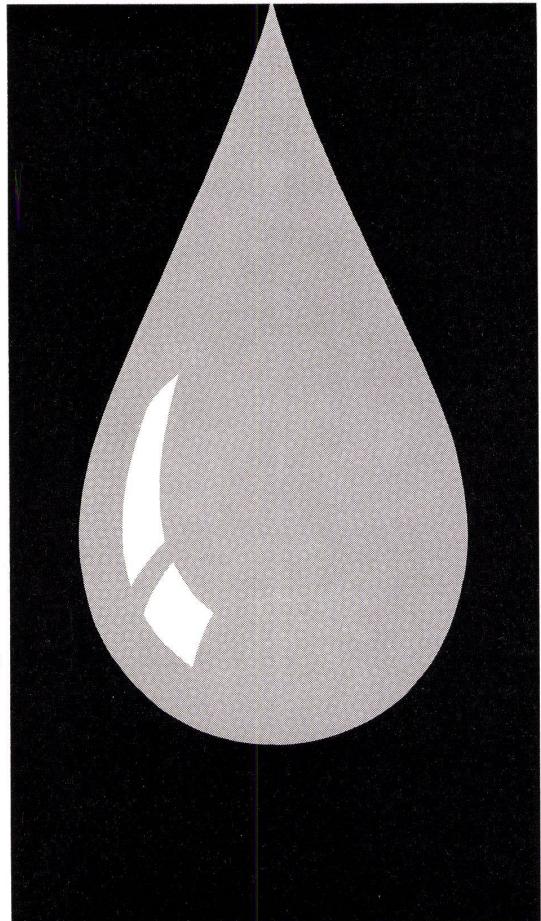
Fabrikation und Verkauf:

**Eschmann AG, Kunststoffverarbeitung, Thun, Telefon 033/29191**



# **Wirklich vollautomatisch herrlich weiches Wasser mit CULLIGAN-Wasserenthärtern!**

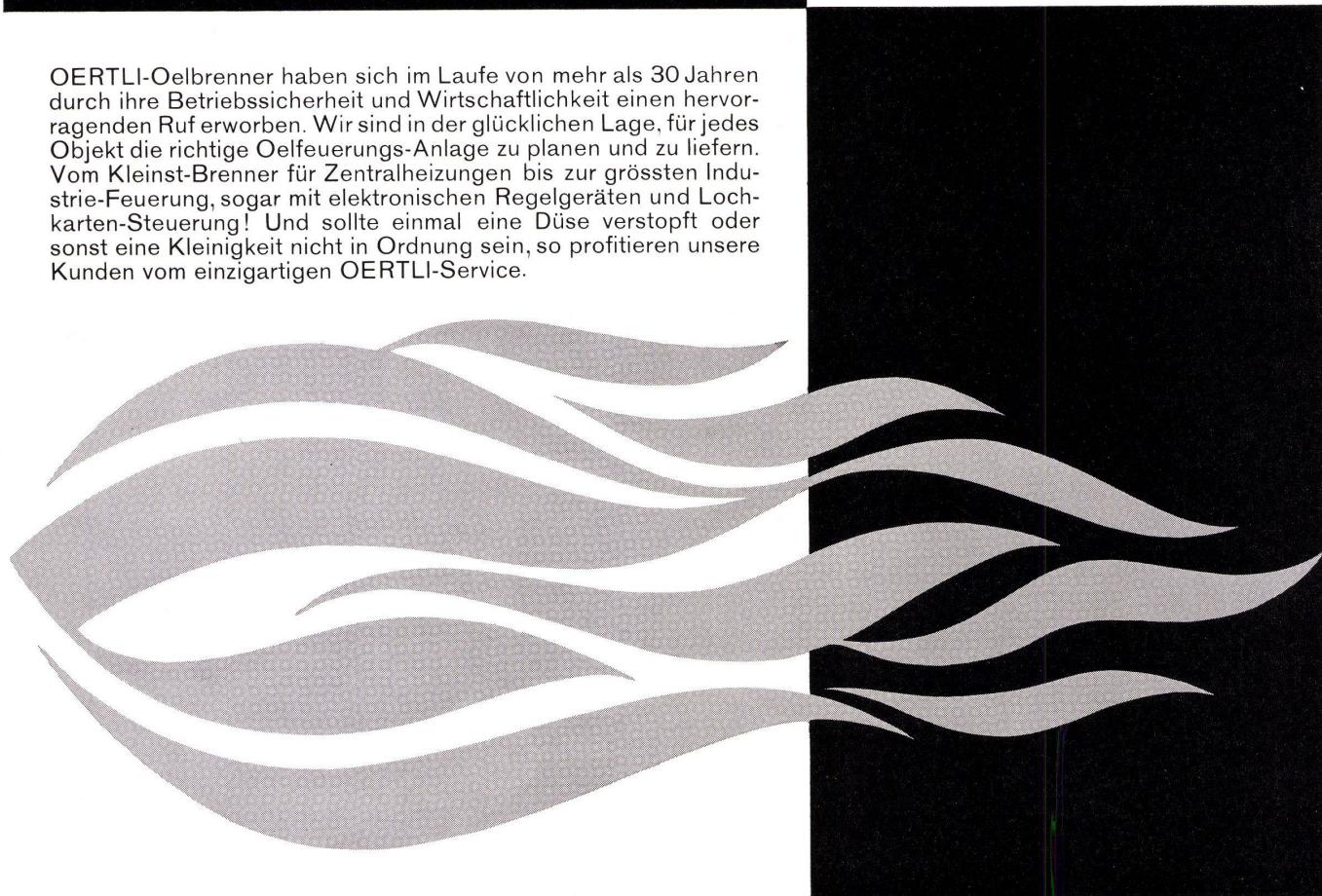
Tatsächlich... die CULLIGAN-Wasserenthärter sind sehr gefällige Apparate! In ihren Dimensionen bescheiden und von appetitlichem Äusserem. Die Amerikaner konstruierten sie so raffiniert und einfach, dass sie auch für kleinere Objekte, Einfamilienhäuser, Restaurants usw. zur Selbstverständlichkeit wurden. Ihr günstiger Preis gestattet sogar den Einsatz an einzelnen Maschinen, wie zum Beispiel Waschautomaten, Geschirrwaschmaschinen, Kaffeemaschinen und vielen anderen mehr.  
Unsere Fachleute erteilen Ihnen gerne Auskunft.



# OERTLI

**ING. W. OERTLI AG.  
DÜBENDORF-ZH**

OERTLI-Oelbrenner haben sich im Laufe von mehr als 30 Jahren durch ihre Betriebssicherheit und Wirtschaftlichkeit einen hervorragenden Ruf erworben. Wir sind in der glücklichen Lage, für jedes Objekt die richtige Oelfeuerungs-Anlage zu planen und zu liefern. Vom Kleinst-Brenner für Zentralheizungen bis zur grössten Industrie-Feuerung, sogar mit elektronischen Regelgeräten und Lochkarten-Steuerung! Und sollte einmal eine Düse verstopft oder sonst eine Kleinigkeit nicht in Ordnung sein, so profitieren unsere Kunden vom einzigartigen OERTLI-Service.



# 58 Variationen



Virtuoses Spiel mit Suwide, der modernen Wandbekleidung aus PVC-Plastic. Schaffen Sie in Ihrem Haus, in Ihren Räumen die Harmonie, die Ihrem Empfinden entspricht. Mit Suwide! Probieren Sie seine wundervollen Farbakkorde aus — seine Dessins im Zusammenspiel mit Ihren Möbeln. Suwide bietet Ihnen 58 Möglichkeiten, einen Raum ausdrucksvoll zu gestalten.

Suwide hat dazu erstaunliche technische Vorteile: Suwide ist kratzfest, reissfest und lichtecht. Es lässt sich wie jede gute Tapete aufziehen. Suwide kann mit Wasser und Seife tatsächlich abgebürstet werden. Es ist unverwüstlich.

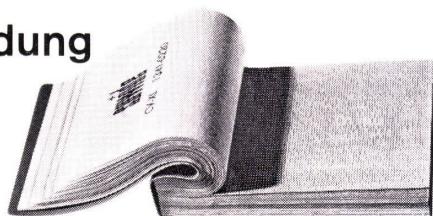
Wenn immer Sie einen Raum gestalten wollen, denken Sie an Suwide, die moderne Wandbekleidung aus PVC-Plastic. Suwide bietet die grösste Auswahl an Farben, Dessins und Strukturen. Verlangen Sie die Suwide-Kollektion.

Kollektion und Verkauf durch die Tapetenhändler des VST oder  
Gebr. Winter & Co., Abteilung Kunststoffe  
Nauenstrasse 65, Basel, Telefon 061 / 34 99 44



# SUWIDE

## Wandbekleidung aus PVC-Plastic



### Einige Referenzen

#### Schulhaus Sils GR

Domenig & Domenig, dipl. Arch., Chur

#### Seminar St. Michel, Zug ca. 4000 m<sup>2</sup>

Hafner & Wiederkehr, dipl. Arch., Zug

#### Klubschule Migros und Rabag-Gebäude, Basel ca. 1500 m<sup>2</sup>

A. Gfeller, FSAI, Basel

#### Sekundarschule Oberdorf BL ca. 3000 m<sup>2</sup>

H. von Moos, dipl. ETH, Zürich

#### Schulhaus Triengen LU ca. 1400 m<sup>2</sup>

K. Müller, Emmenbrücke

#### Séminaire Sion ca. 1300 m<sup>2</sup>

R. Tronchet, Sion

#### Schulhaus Städtli, Cham ca. 1200 m<sup>2</sup>

Walter H. Schaad, dipl. Arch., Luzern

#### Schulhaus Bottmingen BL ca. 700 m<sup>2</sup>

M. Rasser & T. Vadi, Basel

#### Schulhäuser Knutwil und St. Erhard LU ca. 1100 m<sup>2</sup>

F. Arnold, Triengen

#### Collège du Léman, Versoix GE ca. 500 m<sup>2</sup>

C. Lehmann, Versoix

#### Schulhaus Gründen, Muttenz BL ca. 800 m<sup>2</sup>

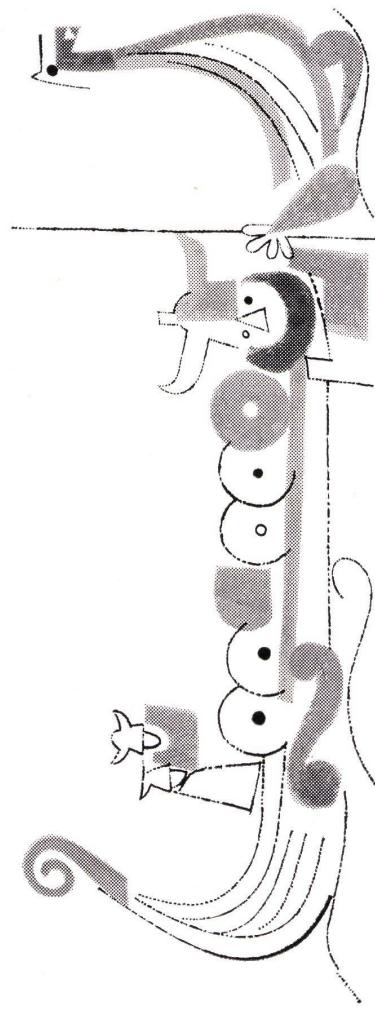
G. Belussi & R. Tschudi SIA / BSA, Basel

#### Schulhaus Ennenda GL ca. 800 m<sup>2</sup>

F. Rebmann, dipl. SIA, Zürich



Unsere Piloten, Stewards und Hostessen - das ganze SAS-Flugteam - sind echte Wikinger. Aber erschrecken Sie nicht! Natürlich sind es nicht die bärigen Wikinger, die mit grossen Schnabelschiffen die Welt eroberen . . . und doch haben sie vieles gemeinsam. Statt tückische Felsenriffe zuverlässig zu umfahren, fliegen heute ihre Nachfahren mit modernen Flugzeugen über die ganze Welt. Erleben Sie an Bord der SAS das «gewisse Etwas» der skandinavischen Gastfreundschaft, die Zuverlässigkeit und frohe Atmosphäre der modernen Wikinger!



Scandinavian Airlines System



Auskunft durch Ihr Reisebüro oder durch  
SAS Zürich, Bahnhofstrasse 13 Tel. 051 / 2711 94  
SAS Genève, 30, Quai Général Guisan, Tél. 022 / 2633 66



Qualität  
niedriger Preis  
reine Farben

schaffen verblüffende Möglichkeiten

GERFLEX ist seit Jahren in Ländern aller Kontinente erprobt

Auskünfte durch: Gerland SA Basel, Peter-Merian-Str. 52, Telephon 061 34 15 90

gerland

# Benelit oder Oelfarbe?



Benelit, die neue Hart-PVC-Fournierfolie, veredelt Möbel, verkleidet Türen, Decken und Wände; belegt Sperrholz, Span-, Faser- und Asbestplatten.

Benelit ist besser als Oelfarbe: vollkommen glatt, viel dauerhafter — und kaum teurer, der Detailpreis beträgt nur Fr. 7.90 per m<sup>2</sup>.

28 Unitöne. Farbe und Material absolut lichtecht, kratzunempfindlich, chemikalienbeständig.

Eine völlig antistatische Folie: Vorteil beim Verarbeiten und Reihalten.

Thermoplastisch, elastisch, 0,4 mm dick, durchgehend gefärbt. Einwandfrei von Hand und maschinell zu bearbeiten mit Säge, Hobel, Bohrer und Fräse.

Benelit wird prompt geliefert, in praktischen Rollen (30 m x 120 cm). Einfache Lagerung. Fragen Sie unsere Fachleute. Bestellen Sie ausführliche Unterlagen.

Benelit, ein Werkstoff der Zukunft, Ihr Werkstoff!

Novelectric AG, Abt. Textolite/Elanite  
Claridenstr. 25, Zürich 2, Tel. 051/255890  
Generalvertretung für die Schweiz

# Benelit

•

## Warum ist Vreneli so vergnügt?



**ALUMAG**

Aluminium Licht AG  
Industrie für technische Beleuchtung  
Uraniastrasse 16, Zürich  
Tel. (051) 23 77 33

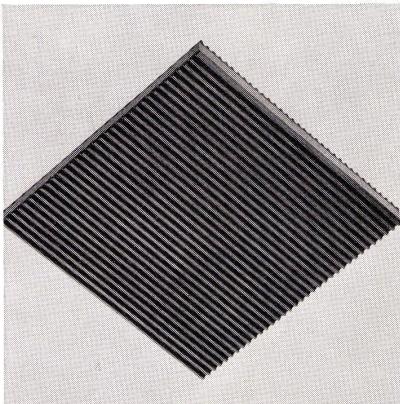
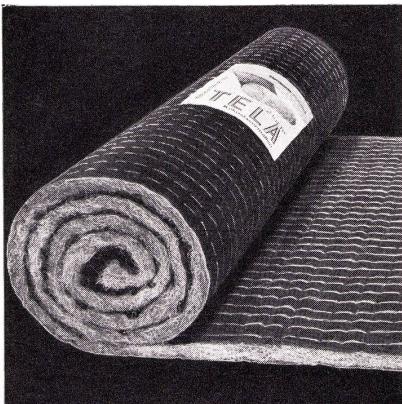
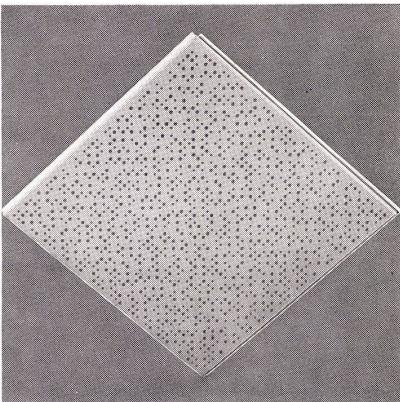
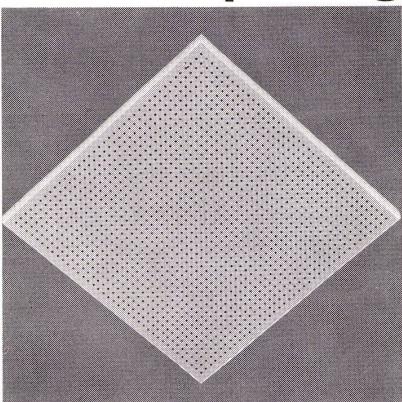
Es fühlt sich wohl im hellen Schulzimmer mit den gutbeleuchteten Pulten. Hier lernt es gerne und viel: die ganze Welt wird ihm offenstehen. Der richtig beleuchtete Arbeitsplatz wirkt sehr anregend auf den jungen Menschen. Einsichtige Schulbehörden und Architekten haben das längst erkannt.

Mit der Alumag Ringleuchte "Saturnus", lieferbar als Decken- oder Pendelleuchte, erzielen wir in jedem Raum, wie hier im neuen Schulhaus in Küsnacht bei Zürich, angenehmes, blendungsfreies Licht, und damit die richtige Arbeitsatmosphäre.

Wir haben grosse Erfahrung in der Schul-Beleuchtung.

# Akustik Schall- isolation Ventilation Lärm- bekämpfung

## GARTENMANN ISOLATIONEN



Jederzeit demontable Decken durch das  
neue Gartenmann Einlegemontagesystem



### NAVITEX

Akustik-Platten für Decken und Wände



### ECHOSTOP

Stuckplatten für Akustik und Ventilation

### TELA - MATTEN

für Trittschall- und Wärme-Isolationen

### ELASTORIB

Isoliermaterial gegen Erschütterungen

Ein kleiner Auszug aus unserem  
Arbeitsprogramm. Benutzen Sie  
unseren technischen Dienst für die  
Lösung Ihrer Probleme auf dem  
Gebiete der Lärmekämpfung,  
der akustischen Korrektur, des  
Trittschalls, der Erschütterungs-  
isolation und der Wärmeisolation



## C.Gartenmann & Cie AG

BERN/BASEL/ZÜRICH/GENÈVE  
Fabrik und Lager in Zollikofen / Bern

# zeitgemass bauen



bauen mit



# GRIESSER

Solomatic Raff- und Rollstoren  
Alucolor Aluminium-Rolladen  
Holz- und Stahlrolladen



Jalousieladen

Stoffrouleaux  
Sonnenstoren  
Verdunkelungsanlagen

Roll- und Scherengitter

Kipp- und Schwenktore  
Andere Torkonstruktionen  
Trennwände Holoplast

Aadorf  
052 4 71

Basel  
061 34 63

Bern  
031 2 26

Genf  
022 33 82

Lausanne  
021 26 18

Lugano  
091 3 44

Luzern  
041 2 72

St.Gallen  
071 23 14

Zürich  
051 23 73